



BATMAN™

IDW
PUBLISHING

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES™



FREDDIE E.
WILLIAMS II

JAMES
TYNION IV
FREDDIE E.
WILLIAMS II

BATMAN UND DIE TURTLES IN GOTHAM CITY

Batman und die **Teenage Mutant Ninja Turtles** sind die Helden von mehr als einer Generation, bekannt aus Comics, Zeichentricksereien und Filmen. Jetzt treffen die seit Jahrzehnten erfolgreichen Multimedia-Ikonen zum ersten Mal aufeinander! Denn **Leonardo, Raphael, Michelangelo, Donatello** und ihren **Meister Splinter** verschlägt es ebenso nach **Gotham City** wie den finsternen **Shredder** und seine Ninjas vom **Foot-Clan**. Während Batman und die Turtles noch klären müssen, wie sie zueinander stehen, verbündet sich Shredder mit einigen der gefährlichsten und skrupellosesten Feinde des **Dunklen Ritters**...

Das unglaubliche Crossover mit der kompletten Miniserie in einem spektakulären Band, in Szene gesetzt von Autor **James Tynion IV** (BATMAN) und Zeichner **Freddie E. Williams II** (GREEN ARROW).

“Ein gefälliger Blick auf beide Franchises. Zum Teil pure Nostalgie, aber auch ein Qualitätsprodukt.”

– **Batman-News**

“In diesem unterhaltsamen Crossover-Event wird eine Kindheits-Fantasie wahr.”

– **IGN**



panini COMICS

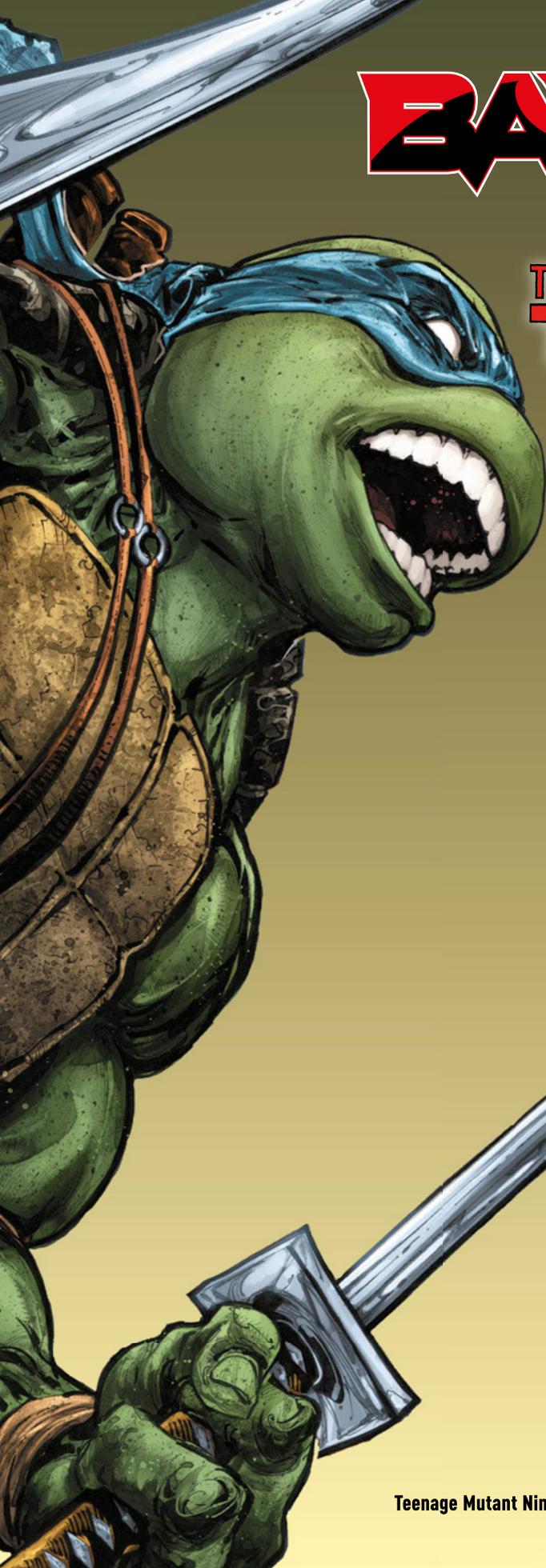
www.paninicomics.de

IDW
PUBLISHING





WAD
Hasebe



BATMAN™

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES™

JAMES TYNION IV

Autor

FREDDIE E. WILLIAMS II

Zeichnungen

JEREMY COLWELL

Farben

CAROLIN HIDALGO

Übersetzung

WALPROJECT

Lettering

JIM CHADWICK

DAVID PIÑA

US-Redaktion

FREDDIE E. WILLIAMS II

Original-Cover

Batman geschaffen von **Bob Kane** mit **Bill Finger**.
Teenage Mutant Ninja Turtles geschaffen von **Kevin Eastman** & **Peter Laird**.

BATMAN UND DIE TURTLES

Seit er 1939 von **Bob Kane** mit **Bill Finger** erschaffen wurde, kämpft **Batman** in seiner düsteren Metropole **Gotham City** gegen das Verbrechen. Der Auslöser für **Bruce Waynes** ewigen Kreuzzug im Fledermauskostüm war die Ermordung seiner Eltern, die er als Kind mit ansehen musste. Deshalb stellt er sich Jahre später als weltbesten Detektiv und Athlet ständig Gegnern wie dem Öko-Terroristen **Ra's al Ghul**, der die Menschheit gerne zum Wohl der Erde opfern würde, dem skrupellosen Gangsterboss **Pinguin**, dem in der Kanalisation lauenden Alligatormann **Killer Croc** oder dem wahnsinnigen Killerclown **Joker**, einem Stammgast der Irrenanstalt **Arkham Asylum**. Zu Batmans Unterstützern gehören sein Butler und väterlicher Freund **Alfred Pennyworth**, Police Commissioner **Jim Gordon**, das Genie **Lucius Fox** und der schlagfertige **Robin** alias **Damian Wayne**, der Sohn von Bruce und Ra's al Ghuls Tochter **Talia**.

Die **Teenage Mutant Ninja Turtles** wurden hingegen 1984 von **Kevin Eastman** und **Peter Laird** kreiert. Anfangs eine Indie-Parodie der damals irre angesagten Comics mit Ninja-Elementen u. a. von **Frank Miller**, wurden die TMNT multimedial schnell ebenso erfolgreich wie der **Dunkle Ritter** und erhielten eigene Trickserien, Kinofilme, Videospiele und Hörspiele, vom restlichen Merchandise um Actionfiguren, Bettwäsche oder Turnschuhe ganz zu schweigen. Die nach den vier Renaissance-Meistern benannten Reptilien **Leonardo**, **Raphael**, **Michelangelo** und **Donatello** wurden durch die Substanz **Mutagen** in anthropomorphisierte Ninja-Schildkröten verwandelt und von ihrem weisen Ratten-Sensei **Meister Splinter** ausgebildet, der alles über den ehrvollen Weg des Kriegers weiß. Mithilfe von Freunden wie **Casey Jones**, der auf seinen Streifzügen als Vigilant eine Hockey-Maske trägt, treten die in der New Yorker Kanalisation verborgen lebenden Turtles immer wieder für das Gute ein und legen sich unter anderem mit ihrem gnadenlosen Erzfeind **Shredder** und seinen Ninjas vom **Foot-Clan** an.

Es hat lange gedauert, bis Batman und die Turtles erstmals in einer Geschichte zusammentreffen konnten, doch im Folgenden geht der Traum vieler Fans in Erfüllung, und die Multimedia-Ikonen erleben endlich ein gemeinsames Abenteuer! Ob ihr nun Fledermaus-Freaks oder Schildkröten-Schwärmer seid – viel Spaß mit diesem Crossover-Ereignis, das lange niemand für möglich gehalten hat, und der kompletten Miniserie in einem Band!

Christian Endres



BATMAN/TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen/Logistik **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Christian Endres**, **Christian Grass**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Carolin Hidalgo**, Proofreading **Monja Reichert**, Lettering **Walproject**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Alessandro Gucciardo**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Anna Boselli**, **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new material Copyright © 2024 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in **BATMAN/TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES** #1-6. Copyright © 2016 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editors: Jim Chadwick, David Pina. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Verlags-GmbH under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Verlags-GmbH, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Cover von **Freddie E. Williams II**, *Batman/Teenage Mutant Ninja Turtles* 1.

Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7569-0839-4 (.pdf) / ISBN 978-3-7569-0837-0 (.epub) / ISBN 978-3-7569-0838-7 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

"WIR HÖRTEN, WIE DIE WACHEN AN DIE TÜR HÄMMERTEN, KONNTEN UNS ABER NICHT BEWEGEN. ICH KONNTE KAUM ATMEN."

"DIE MÄNNER IN SCHWARZ SIND EINFACH ALS DEN SCHATTEN AUFGETAUCHT. ERST ALS SIE IHRE SCHWERTER ZOGEN, HABEN WIR SIE GEHÖRT."

"ES WAR, ALS WÄR ICH IN EINER ANDEREN WELT GELANDET. EIN FREMDER, UNMÖGLICHER ORT. WIR HABEN KEINE TÖDLICHEN WAFFEN HERGESTELLT..."

"... SONDERN VERSUCHT, LEBEN ZU RETTEN. WIR HABEN AN EINER SAUBEREN, LANGLEBIGEN ENERGIEQUELLE GEARBEITET. AN EINEM GENERATOR, DER DIE WELT VERÄNDERN KÖNNTE."

"ABER ICH WUSSTE, DASS WIR DIESE ZUKUNFT NIE ERLEBEN WÜRDEN. DAS WAR DAS ENDE. DAS ENDE FÜR UNS ALLE."



"WAS DANN GESCHAH,
GING ZU SCHNELL, UM
ES ZU BEGREIFEN..."

"UNSERE SICHERHEITSLAUTE
BRACHEN DURCH DIE TÜR,
ABER DIE EINDRINGLICHE
SCHIENEN DARAUF VOR-
BEREITET ZU SEIN..."



"UND DANN
KAMEN SIE."

"EIN BLITZ
AUS ROT..."



"... BLAU..."



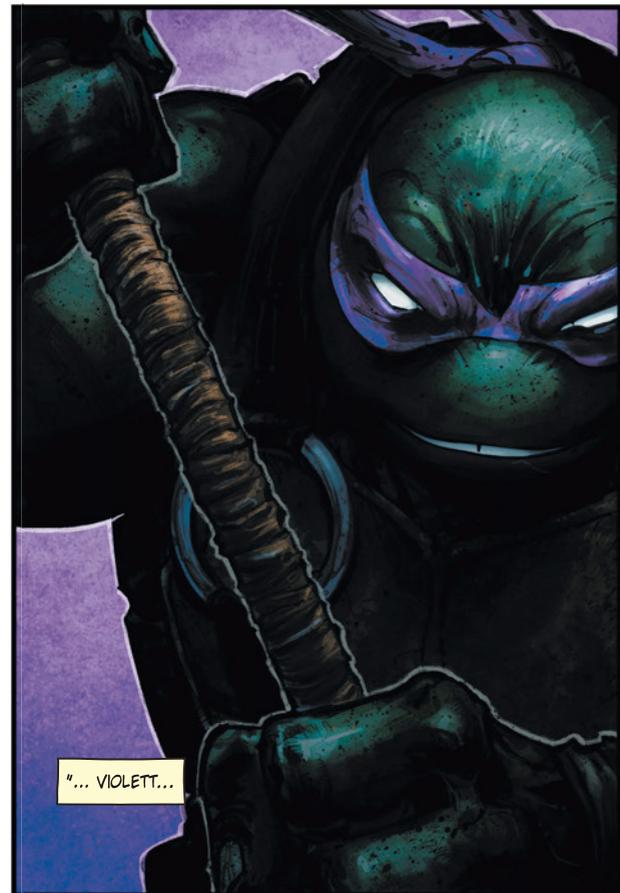
"ES SAH AUS, ALS WOLLTEN SIE DIE
ANGREIFER BEKÄMPFEN. ICH DACHTE,
WIR WÄREN GERETTET... ABER ALS
DAS LICHT ANGING, SAH ICH, DASS
DER GENERATOR WEG WAR..."

"UND DANN DREHTEN
SIE SICH ZU MIR UM...
WÜTEND... UND SCHRECK-
LICHER ALS ALLES ANDERE
IN DIESER NACHT."



"UND DANN GING DAS LICHT GANZ AUS. ICH HAB GEDACHT, DAS WÄR EIN STROMAUSSFALL, ABER IRGENDWAS SELTSAMES LAG IN DER LUFT.

"MEHR ALS NUR DUNKELHEIT.



"... VIOLETT..."



"... ORANGE..."

"METALL SCHIMMERT. DAS GERÄUSCH VON STAHL AUF STAHL... FLEISCH AUF FLEISCH..."



"ICH SAH IHRE... NICHT MENSCHLICHEN AUGEN..."



ICH HAB IN
GOTHAM SCHON VIEL
SELTSAMES GESEHEN,
BATMAN... ABER SO
ETWAS NOCH NIE.

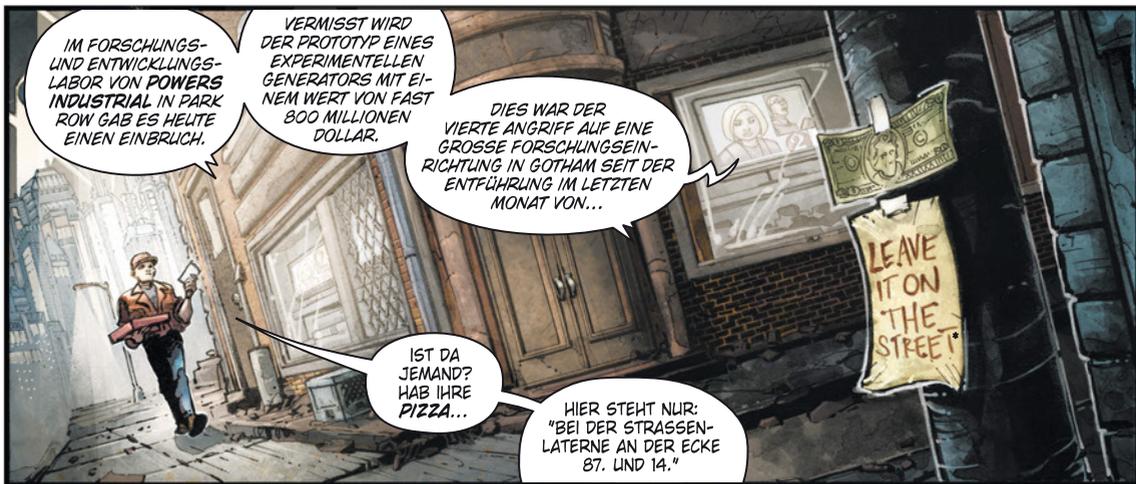
DER
GENERATOR... WENN
DER IN DIE FALSCHEN
HÄNDE GERÄT... DU
MÜSST SIE AUF-
HALTEN.

RITTER IN HALBSCHALE

STORY: JAMES TYNION IV
ZEICHNUNGEN: FREDDIE E. WILLIAMS II
FARBEN: JEREMY COLWELL LETTERING: WALPROJECT
ÜBERSETZUNG: CAROLIN HIDALGO
REDAKTION USA: DAVID PIÑA & JIM CHADWICK
BATMAN GESCHAFFEN VON BOB KANE MIT BILL FINGER.
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES GESCHAFFEN VON
KEVIN EASTMAN & PETER LAIRD.



OH JA.



IM FORSCHUNGS- UND ENTWICKLUNGS-LABOR VON POWERS INDUSTRIAL IN PARK ROW GAB ES HEUTE EINEN EINBRUCH.

VERMISST WIRD DER PROTOTYP EINES EXPERIMENTELLEN GENERATORS MIT EINEM WERT VON FAST 800 MILLIONEN DOLLAR.

DIES WAR DER VIERTE ANGRIFF AUF EINE GROSSE FORSCHUNGSEINRICHTUNG IN GOTHAM SEIT DER ENTFÜHRUNG IM LETZTEN MONAT VON...

IST DA JEMAND? HAB IHRE PIZZA...

HIER STEHT NUR: "BEI DER STRASSEN-LATERNE AN DER ECKE 87. UND 14."

* EINFACH HIER ABSTELLEN



... DR. NAVEEN KHAN, EINEM PHYSIKER VON DER UNIVERSITÄT GOTHAM.

DIE POLIZEI BEZWEIFELT JEDOCH, DASS EIN ZUSAMMENHANG BESTEHT...

ABSTELLEN? SOLL DAS 'N WITZ SEIN?

VON MIR AUS...



ABER HEUTE IST ALLES RUHIG. ALS WÜRD E GOTHAM ABWARTEN, WAS DIESE ANGREIFER ALS NÄCHSTES TUN.

HEY! SCHUBS NICHT!

KOMMST NICHT RAN!

KLAR KOMM ICH RAN, ALTER!



OH...



OKAY VIELLEICHT KOMM ICH DOCH NICHT RAN.

-SEUFZ- MIKEY.



BINGO.



NA LOS, KEINER DARF LINS SEHEN.

HMMMM...

HEY! DIE IST FÜR LINS ALLE!

"SIE SIND NINJAS."



MASTER BRUCE?

ICH FÜRCHTE, ICH KANN SIE NICHT FINDEN.



VIELLEICHT DIE MORDLIGA?

DIE LIGA BENUTZT VIELE KAMPFTECHNIKEN AUS ALLEN ECKEN DER WELT. DIE HIER SIND AUF EINE KAMPFTECHNIK SPEZIALISIERT...

... UND WOLLEN NICHT GESEHEN WERDEN.

IST DAS FÜR NINJAS NICHT ESSENZIELL?

HM.



RA'S HÄTTE LÄNGST AUCH ETWAS GEGEN MICH UNTERNOMMEN. DAS ZIEL IST NICHT DIE STADT SELBST. DAS IST VIEL WOHL-ÜBERLEGTER.

DAS IST JEMAND NEUES. UND ES SIND METAWESSEN INVOLVIERT... IRGENDWELCHE MONSTRÖSEN KREATUREN.

SIE HABEN VIERMAL EXPERIMENTELLE MILITÄR-TECHNIK MITGEGEHEN LASSEN, ABER KEINE WAFFEN.

ICH DENKE, SIE BAUEN ETWAS.

ETWAS GEFÄHRLICHES.



MIT SO ETWAS HABEN WIR JA KEINERLEI ERFAHRUNG, NICHT WAHR?

NICHT WIEDER DIESE DISKUSSION, ALFRED.

NICHT DOCH, SIR. DAS IST NUR EINE BEOBACHTUNG.

ALFRED...



DIESES THEMA IST BEENDET, ALFRED. ICH HAB ARBEIT ZU ERLEDIGEN.

HAT DAS GCPD HEUTE ANGERUFEN?



HIER DRÜBEN.

ICH HAB DIE VERLETZUNGEN ALLER ÜBERLEBENDEN DER VIER ANGRIFFE ÜBERPRÜFT. DIE PRELLUNGEN WEISEN AUF EINE GENERELLE FORM DES NINJUTSU HIN.



NOCH EINE WOCHE BIS ZUM TODESTAG IHRER ELTERN.

SIE BEGINNEN JEDES JAHR ZU EXAKT DERSELBEN ZEIT EIN NEUES KLEINES HOBBY-PROJEKT.

ICH VERSUCHE IMMER NOCH, DIE BRANDFLECKEN VOM FLAMMENWERFER-DEBAKEL IM LETZTEN JAHR VON DER HÖHLENWAND ZU BEKOMMEN.



DER INTIMIDATOR-ANZUG IST MEHR ALS EIN HOBBY, ALFRED.

NATÜRLICH! UND WENN SIE LUCIUS FOX' HILFE ANGENOMMEN HÄTTEN, WÄRE ER BEREITS FERTIG...

DIE BRAUCH ICH NICHT.

NATÜRLICH NICHT.



JAWOHL, SIR.

DIE FORSCHUNGS- UND ENTWICKLUNGSABTEILUNG VON WAYNE ENTERPRISES WIRD AB HEUTE VON ZEHN STREIFENWAGEN ÜBERWACHT.

RUF ZURÜCK UND LEHN HÖFLICH AB.

SOLL ICH DANN EINFACH SAGEN, DASS "DER NAMENSPATRON UND PRÄSIDENT UNSERER FIRMA ES DURCHAUS BEVORZUGT, DIESE SELTSAMEN NINJAS UND MONSTER WÜRDEN ANGREIFEN, DAMIT ER SIE IN SEINEM BAT-ANZUG VERPRÜGELN KANN"?

DIR FÄLLT SCHON WAS EIN.

ICH NEHM DEN WAGEN.



ICH VERMUTE, SIE HABEN MASTER DAMIAN NOCH IMMER NICHT VON SEINER MISSION ZURÜCKGERUFEN?

ER LEISTET WICHTIGE ARBEIT.

VERGEBEN SIE MIR, SIR, ABER GERADE DIESE WOCHE BRAUCHEN SIE EINE FAMILIE.



NA HALLO, BATS...

SCHÖN, DICH ZU SEHEN.



ES GEHT ALSO?

NATÜRLICH GEHT'S. HAB 80.000 DOLLAR FÜR DAS DING BEZAHLT.

HEISST NICHT, DASS ES GEHT.



SCHAU, DIESER ROTE PUNKT HIER IST DAS BATMOBIL, DAS DURCH GOTHAM CITY DÜST, UND ES...

... KOMMT DIREKT AUF UNS ZU.

WOHER WUSSTEST DU, DASS ER--



ICH BIN EBEN KLUG. DIE LEUTE SEHEN MICH UND DENKEN: "OH, KILLER CROC IST NUR 'N HAUFEN MUSKELN OHNE HIRN."

FALSCH. DIESE LABOR-ÜBERFÄLLE ZEIGEN MIR, WO BATMAN HEUTE NACHT SEIN WIRD.

UND RÄTET, WELCHES LABOR AM WENIGSTEN BEWACHT WIRD?



WAYNE F&E.

DA IST FETTE BELTUE...

JA, UND 'NE FLEDERMAUS. ABER AUF MEINE ART MÜSSEN WIR NICHT MAL GEGEN IHN KÄMPFEN.

MEINE BELTUE IST NICHT IM GEBÄUDE, SONDERN WO ER PARKEN WIRD.

HAB GEHÖRT, SCHON 'N KLEINES TEIL VOM BATMOBIL GEHT AUFM SCHWARZMARKT FÜR HUNDERT-TAUSENDE DOLLAR WEG.



WIR SCHLACHTEN ES AUS UND SIND FÜR IMMER REICH.

MÜSSTEN WIR UNBEDINGT HIER UNTEN LANG?

WILLST DU, DASS ER UNS SIEHT? HIER IST ES AM SICHERSTEN.



HOFFE, DAS KLAPPT, CROC. HABEN DAFÜR 'N GUTEN DEAL MIT PINGVIN SAUSEN LASSEN.

DAS WIRD SCHON.

UND ER PARKT. PERFEKT.

DER WEG HIER FÜHRT NACH OBE--



HUH.

WAS IST DENN DAS HIER?

SIEHT AUS WIE BEI 'NEM TEENAGER.

SCHRÄGER ORT ZUM ABHÄNGEN.

PIZZA IS NOCH WARM.



HEY, KIDS. KEINE ANGST. ICH FRESS EUCH SCHON NICHT.

WENN SIE AUPTAUCHEN, BRINGT IHR SIE ALLE UHM, NICHT, DASS SIE ZU DEN CORES RENNEN. WER WEISS, WAS SIE GEHÖRT HABEN.

ICH SEH NIEMANDEN.



OH, 'N VIDEO-SPIEL. TODESLASER-PONY-RENNEN?



WHUUUPS.



NEIN... MEIN PONY-RENNEN.

RUHE...